



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра перевода и переводоведения

Утверждаю
Декан факультета
иностраннх языков

Кузнецова О.В.

«7» марта 2019 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины – **Б1.В.ДВ.6.2 Культура стран первого иностранного языка**
Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**
Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**
Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый
иностраннх язык – английский; второй иностраннх язык – французский)»**
Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**
Форма обучения - **заочная**

Согласовано с УМК института филологии
иностраннх языков и медиакоммуникации
Протокол № 7 от «17» марта 2019 г.
Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой перевода и
переводоведения:
Протокол № 6 от «12» февраля 2019 г.
Зав. кафедрой перевода и
переводоведения _____ Шурик Н.В.

Иркутск 2019 г.

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины (модуля)	5
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	5
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	6
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	7
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	7
6.1 План самостоятельной работы студентов	8
6.2 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	10
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	12
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	12
а) основная литература;	12
б) дополнительная литература;	12
в) программное обеспечение;	12
г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы;	14
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	14
10. Образовательные технологии	14
11. Оценочные средства (ОС)	15

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Основным содержанием дисциплины «Культура стран первого иностранного языка» является изучение культуры, ее проявления, отражения и фиксации в языке.

Цель дисциплины заключается в формировании системы представлений об англосаксонской культуре, ее образов, закрепленных в языке, символах и паттернах коммуникации. По окончании освоения дисциплины студент должен владеть инструментами анализа контекста культуры, в котором протекает коммуникация, прогнозирования и предотвращения коммуникативных сбоев в межкультурном, межъязыковом общении.

Основные **задачи**, решаемые в ходе преподавания учебной дисциплины, заключаются в формировании у студентов:

комплекса знаний о странах изучаемого языка, включая знание государственных и негосударственных институтов, общественного устройства и культурных традиций Великобритании и США;

знания основных культурных ценностей, умения видеть и понимать их взаимосвязь и влияние на образ мышления и жизненный уклад;

умения видеть взаимосвязь языка и культуры, понимать особенности социального и межкультурного взаимодействия, участниками которого являются англичане и/или американцы;

навыков интерпретации фактов культурного наследия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Культура стран первого иностранного языка» является дисциплиной по выбору (Б1.В.ДВ.6.2) является дисциплиной по выбору и относится к вариативной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования программ бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение». Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь:

- базовые знания по практическому курсу первого иностранного языка;
- базовые знания дисциплин «История», «Древние языки и культуры», «История и география стран первого иностранного языка».

Дисциплина «Культура стран первого иностранного языка» помогает получить экстралингвистические знания, способствующие формированию у обучающихся навыков, позволяющих им стать активными участниками межкультурной коммуникации. Знания и умения являются необходимыми для изучения следующих дисциплин:

- Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)
- Теория перевода первого иностранного языка
- Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Практический курс перевода (первый иностранный язык)
- Письменный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)
- Письменный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)
- Устный последовательный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)

- Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)

Дисциплина изучается на 3 курсе в весеннем семестре.

Трудоемкость дисциплины «Культура стран первого иностранного языка» составляет 2 зет.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

В результате освоения дисциплины «Культура стран первого иностранного языка» должны быть сформированы следующие компетенции:

Общекультурные компетенции (ОК)	
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)	
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
Профессиональные компетенции (ПК)	
ПК-23	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- принципы культурного релятивизма; этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; своеобразие иноязычной культуры; ценностные ориентации иноязычного социума;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- релевантные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации

Уметь:

- использовать в своей деятельности знания истории и культуры страны изучаемого языка; учитывать ценностные ориентации адресанта и адресата в переводческой деятельности; соблюдать этические нормы в профессиональной деятельности;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации, выбирать соответствующие средства общения в зависимости от сложившейся ситуации и социального статуса участников межкультурной коммуникации;

- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Владеть:

- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	8						8		
В том числе:									
Лекции	4						4		
Практические занятия (ПЗ)	4						4		
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4						4		
Самостоятельная работа (всего)	60						60		
В том числе:									
Курсовой проект (работа)									
Расчетно-графические работы									
Реферат (при наличии)									
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>									
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий									
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	ЗаО						ЗаО		
Контактная работа (всего)	8						8		
Общая трудоемкость: часы зачетные единицы	72						72		
	2						2		

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1	A Panoramic View of British and American History	Landmarks in British History
		The Rise of the United States of America
		The Protestant Heritage and Cultural Values
2	Understanding British and American Culture	British and American Political Systems
		British Business World. Main Concepts of American Business
		Cultural Diversity. Racial Issues. Religion
		Education in GB and US.
		Culture and Arts. GB and US Media
		Family and Home. Sports, Recreation and Leisure Time
		Culture and Language

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)		
		1	2	3
1	Практический курс первого иностранного языка	+	+	+
	Введение в теорию межкультурной коммуникации	+	+	+
	Теория перевода первого иностранного языка	+	+	+
2	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык – английский)	+	+	+
	Практический курс перевода первого иностранного языка	+	+	+
4	Письменный перевод информационных текстов (первый	+	+	+

	иностранн ый язык)			
	Письменн ый перевод специальн ых текстов (первый и ностранн ый язык)	+	+	+
	Устный последова тельный перевод информа ционных текстов (первый иностранн ый язык)	+	+	+
	Устный последова тельный перевод специальн ых текстов (первый иностранн ый язык)	+	+	+

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий (очная форма обучения)

№ п/п		Наименование темы	Виды занятий в часах					Всего
			Лекц.	Практ. зан.	Семи н	Лаб. зан.	СР С	
3 семестр								
1	A Panoramic View of British and American History	Landmarks in British History	1				6	7
		The Rise of the United States of America	1				6	7
		The Protestant Heritage and Cultural Values	1		1		6	8
2	Understandi ng British and American Culture	British and American Political Systems	1		1		6	8
		British Business World. Main Concepts of American Business					6	6
		Cultural Diversity. Racial Issues. Religion			1		6	7
		Education in GB and US					6	6
		Culture and Arts. GB and US Media					6	6
		Family and Home. Sports, Recreation and Leisure Time					6	6
		Culture and Language			1		6	7

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисципл ины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудо емкость (часы)	Оценочные средства	Форми руемые компет енции
1	2	3	4	5	6
	Раздел 1	A Panoramic View of British and American History			

	Тема 1	Landmarks in British History			ОК-2 ПК-23
	Тема 2	The Rise of the United States of America			ОК-2 ПК-23
	Тема 3	The Protestant Heritage and Cultural Values	1	круглый стол, дискуссия	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Раздел 2	Understanding British and American Culture			
	Тема 4	British and American Political Systems	1	коллоквиум	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Тема 5	British Business World. Main Concepts of American Business			ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Тема 6	Cultural Diversity. Racial Issues. Religion	1	круглый стол, дискуссия	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Тема 7	Education in GB and US.			ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Тема 8	Culture and Arts. GB and US Media			ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Тема 9	Family and Home. Sports, Recreation and Leisure Time			ОК-2 ОПК-4 ПК-23
	Тема 10	Culture and Language	1	коллоквиум	ОК-2 ОПК-4 ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Landmarks in British History	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
2	The Rise of the United States of America	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
3	The Protestant Heritage and	Работа над учебным	Работа с литературой	См. Раздел «Учебно-	6

	Cultural Values	материалом, включая выполнение домашних заданий	и источниками	методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
4	British and American Political Systems	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
5	British Business World. Main Concepts of American Business	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
6	Cultural Diversity. Racial Issues. Religion	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
7	Education in GB and US	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
8	Culture and Arts. GB and US Media	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
9	Family and Home. Sports, Recreation and Leisure Time	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
10	Culture and Language	Работа над учебным материалом, включая выполнение	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение	6

		домашних заданий		дисциплины»	
--	--	------------------	--	-------------	--

6.2 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

6.2.1 Методические указания для студентов общего характера

Достижение поставленных в курсе «Культура стран первого иностранного языка» задач требует от студентов систематической, самостоятельной, интенсивной работы:

- по повторению ключевых положений изучаемых дисциплин, имеющих отношение к курсу «Культура стран первого иностранного языка»;
- по уяснению места культуры стран первого иностранного языка в ряду других лингвистических дисциплин;
- по использованию теоретических положений курса на занятиях по практикуму речевого общения, письменному и устному переводу;
- по использованию теоретических положений курса при написании курсовой и выпускной квалификационной работы;
- по формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных переводческих компетенций.

Студенту необходимо владеть информацией о текущих экономических, политических, социальных и культурных событиях и процессах в странах изучаемого языка, следить за публикациями в средствах массовой информации. Необходимо научиться выбирать качественные периодические издания, критически оценивать объективность СМИ.

Студенту необходимо стремиться расширять общий кругозор, уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентиров различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп, уважительно относиться к отечественной и иноязычной культуре.

Успешное выполнение программы курса и получение зачета возможно при соблюдении студентом следующих требований: посещение занятий, выполнение домашних заданий и СРС, включая написание реферата и подготовку презентаций; вдумчивое прочтение и анализ основной и дополнительной литературы, рекомендуемой автором курса; активное участие в обсуждении вопросов и дискуссиях на семинарских занятиях. Студенту следует разумно организовать работу по подготовке к семинару, опираясь на конспекты лекций, план семинарского занятия (вопросы) и рекомендованную литературу. При подготовке к семинару, рекомендуется соблюдать последовательность:

- ознакомиться с планом семинарского занятия и вопросами к коллоквиуму или дискуссии
- пользуясь конспектами лекций, повторить материал по теме занятия
- изучить тему (вопросы), пользуясь рекомендуемой литературой и другими ресурсами
- подготовить доклад или сообщение по одному из вопросов.

Необходимо активно участвовать в коллоквиумах и дискуссиях на семинаре, задавать вопросы, дополнять ответы других студентов.

6.2.2 Методические указания по подготовке к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации

1. Рубежный контроль представляет контрольное мероприятие в виде теста, задания которого охватывают пройденную тему (или темы) и изученные вопросы.
2. Рубежный контроль ориентирован на проверку качества усвоения студентами пройденного материала. Для успешного прохождения рубежного контроля студент должен посещать лекционные и семинарские занятия, добросовестно и в полном объеме выполнять домашние задания по дисциплине, активно участвовать в дискуссии.
3. Для подготовки к дифференцированному зачету студентам необходимо ознакомиться с перечнем вопросов, выносимых на зачет, и повторить материал, изученный как в рамках аудиторной, так и самостоятельной работы, в том числе, в ходе подготовки реферата по одной из предложенных тем.

6.2.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Помимо основной и дополнительной литературы, в процессе самостоятельной работы студенты могут пользоваться следующими методическими материалами:

1. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение Англии [Текст] : учеб. пособие для студ. филол. фак. и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений / Н. Н. Михайлов. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 208 с.
2. Радовель, В. А. Страноведение: Соединенные Штаты Америки [Текст] : учеб. пособие / В. А. Радовель. – Ростов-н/Д.: Феникс, 2006. – 320 с.
3. [Broukal, M.](#) All about the USA [Text] : a cultural reader / M. Broukal. - second ed. - White Plains : Longman, 1999. – 124 p.
4. Crystal, D. English as a Global Language [Electronic Resource] / D. Crystal. – Cambridge Univ. Press, 2003. – http://www.culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/nation_branding/English_As_A_Global_Language_-_David_Crystal.
5. [Oakland, J.](#) British Civilization [Text] / J. Oakland. – London: New York: Routledge, 1999. – 359 p.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя	В начале	1. Справляюсь, что задано,	1. Уясни требования

домашнее задание	В ходе	что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания. 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

1. [Леонович, О. А.](#) Страноведение Великобритании [Текст] / О. А. Леонович. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Университет, 2004. – 256 р.
2. Петрухина М. А. США – история и современность [Текст] : учеб. пособие по страноведению / М. А. Петрухина. – М. : АСТ : Астрель : Хранитель, 2008. – 478 с.
3. [Токарева, Н. Д.](#) Америка. Какая она? [Текст] : учебник по страноведению США / Н. Д. Токарева. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высшая школа, 2003. – 334 с.

б) дополнительная литература

1. Американа. Англо-русский страноведческий словарь [Текст] / Под ред. Г.В. Чернова. – М.: Полиграмма, 1996. – 1185 с.
2. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учеб. пособие для студ. Вузов. – М.: Академия, 2007. – 336 с. – ISBN 978-5-7695-4410-1
3. [Нестерова, Н. М.](#) Страноведение. Англия [Текст] / Н. М. Нестерова. – Ростов-н/Д. :

- Феникс, 2001. – 320 с.
4. Пронкин, С. В. Государственное управление зарубежных стран [Текст] : учеб. пособие для студентов высших учеб заведений / С. В. Пронкин, О. Е. Петрунина. – М. : Аспект Пресс, 2001. – 416 с.
 5. [Рум, А. Р. У.](#) Великобритания [Текст] : лингвострановедческий словарь : ок. 10000 словарных статей / А. Р. У. Рум. – 2-е изд. – М. : Рус. яз., 2000. – 560 с.
 6. [Нестерчук, Г. В.](#) США и американцы [Текст] : учебное пособие / Г. В. Нестерчук . – 2-е изд., стереотип. – Мн. : Вышейш. шк., 1998. – 238 с.
 7. An Illustrated History of the USA [Text]. – Harlow : Longman, 2000. – 144 p.
 8. [Garwood, Ch.](#) Aspects of Britain and the USA [Text] / С. Garwood. – Oxford : University Press, 1997. – 95 p.
 9. The Declaration of Independence; The Constitution of the United States of America [Text]: United States Information Agency, 1992. – 44 p.
 10. Encyclopedia Britannica.
 11. Oxford Guide to British and American Culture [Text] : for learners of English / ed. : J. Crowther. – Oxford : Oxford University Press, 1999. – 599 p.

в) программное обеспечение

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – **Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.**
2. **Microsoft Desktop Education AllLng License / Software Assurance Pack Academic OLV 1 License LevelIE Enterprise 1 Year.** **Срок действия: от 2018. 12. 01 до 2019. 11. 30**
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу

- отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Текст Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
 12. **Sumatra PDF**. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
 13. **Media player home classic**. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
 14. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
 15. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
 16. **Audacity**. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
 17. **Inkscape**. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
 18. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
 19. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
 20. **Circles**. Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС).
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).
3. База данных Eastview.com.
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
5. Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда (eBookcollectionOxfordRussiaFund).

6. ЭБС «Библиоклуб» – www.biblioclub.ru
7. Российские научные журналы – www.ebiblioteka.ru

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

А) программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет:

- Google Chrome
- Internet Explorer

Б) программы, демонстрации видео материалов:

- проигрыватель «Windows Media Player».

В) учебно-методические материалы:

- портал «BELCA» центра дистанционного образования
- мультимедийные материалы CD, DVD
- мультимедийный проектор, компьютер

10. Образовательные технологии:

Преподавание дисциплины «Культура стран первого иностранного языка» предполагает использование интерактивной модели обучения и пассивной модели обучения.

Пассивная модель обучения используется в ходе лекционных занятий, когда практически полностью отсутствует ответная реакция обучающихся на информацию, которую им предоставляет преподаватель, а вопросы носят скорее уточняющий характер. Все лекции, предоставляемые в рамках дисциплины «Культура стран первого иностранного языка», можно условно разделить на:

- информационные, в ходе которых не ставится никаких проблемных социальных, религиозных и т. п. вопросов. К подобного рода лекциям преимущественно относятся те, которые касаются истории страны изучаемого языка;
- проблемные лекции, в ходе которых в начале занятия преподаватель ставит проблему и в ходе изложения материала освещает два (или более) противоречивых мнения на этот вопрос, не делая, однако, однозначных выводов. Большая часть проблемных лекций посвящена социолингвокультурологическим аспектам;
- лекция-визуализация, которая нацелена на то, чтобы наглядно показать некоторые социолингвокультурологические или исторические аспекты.

Интерактивная модель обучения предполагает, помимо традиционного формата занятий, использование приёма ролевой игры, моделирование жизненных ситуаций (конференций, переговоров и т. п.), а также совместное решение проблем и вопросов, возникающих в ходе лекционных занятий. Доминирование какого-либо участника (или участников) исключается, что, в свою очередь, создаёт такую среду образовательного общения, которая характеризуется открытостью, накоплением совместного знания, обязательным взаимодействием всех участников процесса, а также равенством их [участников] аргументов. Задачей преподавателя в интерактивной модели становится мотивация студентов к самостоятельному поиску информации и работе с разнообразными источниками, а также создание таких условий обучения для студентов, в которых они будут сами проявлять инициативу и активно участвовать в процессе.

Интерактивная модель предполагает участие всех студентов группы, что обеспечивает возможность обмениваться знаниями и идеями. Такая организация учебного процесса активизирует принцип обратной связи, возможности получить незамедлительное решение интересующих вопросов и проблем, а также стимулирует систему взаимной оценки и контроля, что позволяет студенту лучше оценить свой уровень знаний и умений, проанализировать свои ошибки и избегать их в дальнейшем.

Интерактивная модель обучения предполагает использование тех методов, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний участников процесса. Такие методы пробуждают у обучающихся интерес к изучаемой дисциплине, стимулируют активное участие каждого в учебном процессе.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1 Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Назовите основные вехи в истории Англии и США.
2. Дайте определение следующим терминам: public education, the Big Government? Voluntary sector.

11.2 Оценочные средства текущего контроля:

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.		Landmarks in British History	ОК-2 ПК-23
2.		The Rise of the United States of America	ОК-2 ПК-23
3.	круглый стол, дискуссия	The Protestant Heritage and Cultural Values	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
4.	коллоквиум	British and American Political Systems	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
5.		British Business World. Main Concepts of American Business	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
6.	круглый стол, дискуссия	Cultural Diversity. Racial Issues. Religion	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
7.		Education in GB and US.	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
8.		Culture and Arts. GB and US Media	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
9.		Family and Home. Sports, Recreation and Leisure Time	ОК-2 ОПК-4

			ПК-23
10.	коллоквиум	Culture and Language	ОК-2 ОПК-4 ПК-23

Демонстрационный вариант контрольных вопросов:

1. Ответьте на вопрос:

The Electoral System in the UK and US.

2. Дайте определение следующим терминам: *Crown-in-Parliament, laissez-faire, the American Dream, checks and balances, political correctness.*

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета)

Примерный перечень вопросов и заданий к зачету с оценкой:

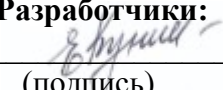
1. Исторические вехи и события, оказавшие влияние на формирование англосаксонской культуры и государственности Великобритании и США.
2. Государственные органы и ветви власти.
3. Институт главы государства. Монарх. Премьер-министр. Президент.
4. Британский парламент vs. Конгресс США. Политические партии. Выборы. Электорат.
5. Политика и экономика. Государство и бизнес. Laissez-faire или политика невмешательства. The Government: Big vs. Small.
6. Выдающиеся исторические документы Великобритании и США как явления языка и памятники политической культуры.
7. Культурное многообразие. Эволюция концептуальной картины культурного многообразия: от «плавильного котла» к «пицце». Понятие культурной мозаики.
8. Религия. Христианство и другие мировые религии. Конфессиональная картина современных Великобритании и США.
9. Образование в Великобритании и США. Паблик скулз: британская vs. американская система. Традиции высшего образования. Оксбридж. Лига плюща.
10. Наука. Выдающиеся английские и американские ученые и их вклад в мировую науку.
11. Культура и искусство: литература, театр, музыка, живопись.
12. Физическая культура и спорт.
13. Британские и американские СМИ: пресса, ТВ, радио. Интернет.
14. Национальные обычаи и традиции. Досуг и развлечения.
15. Дом и семья: культуроспецифическая модель.
16. Мультикультурализм. Толерантность и политкорректность: социокультурный аспект.
17. Язык, культура, мышление. Влияние культуры на особенности речевого поведения британцев и американцев.
18. Lingua franca: английский язык и культурное наследие.

Типовое задание:

Вопрос 1. Landmarks in British History

Вопрос 2. The Protestant Heritage and Cultural Values.

Разработчики:



(подпись)

Е.Ю. Куницына
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры перевода и переводоведения

«12» февраля 2019 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой _____



Н.В. Щурик

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.